



## **Ispettorato Territoriale del Lavoro di Avellino**

OGGETTO: determinazione a contrattare, per il servizio di traduzione in lingua Ungherese di due verbali ispettivi mediante affidamento diretto, previa indagine di mercato informale, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D. Lgs. 50/2016. CIG: Z3632682F5

### **IL DIRETTORE DELL'ISPELLETO RATO TERRITORIALE DEL LAVORO DI AVELLINO**

**VISTO** il decreto legislativo Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”, di seguito denominato d. lgs 50/2016 e, in particolare:

- l'articolo 29 sui principi in materia di trasparenza;
- l'articolo 30, sui principi per l'aggiudicazione e l'esecuzione di appalti e concessioni sugli appalti di forniture e servizi sotto la soglia comunitaria;
- l'articolo 36 sui contratti sotto soglia;
- l'articolo 80 sui motivi di esclusione;
- l'articolo 95 sui criteri di aggiudicazione;

**VISTE** le Linee Guida dell'ANAC n. 4, recanti “*Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi degli operatori economici*” pubblicate sulla G.U. n. 274 del 23/11/2016;

**VISTO** il Regolamento concernente l'amministrazione e la contabilità finanziaria ed economica patrimoniale dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro, approvato con DPCM del 25 marzo 2016;

**RITENUTO** che si rende obbligatorio procedere alla traduzione di atti ispettivi per permettere la corretta notificazione degli atti a contravventori residenti in paese estero;

**PRESO ATTO** che si rende necessario attivare una procedura urgente per l'affidamento del servizio di che trattasi;

**EFFETTUATA** un'indagine di mercato per le vie brevi, finalizzata ad individuare la disponibilità di persone abilitate alla traduzione in lingua Ungherese;

**VISTO** il preventivo della Dott.ssa Jambor Judith K. che indica un costo complessivo di euro 1.420,00, per il servizio di traduzione in lingua Ungherese di due verbali ispettivi;

**RITENUTA** congrua la richiesta;

**CONSIDERATO** l'articolo 36, comma 2, lettera a), del D. L.vo 18 aprile 2016, n. 50 prevede, per importi inferiori a 40.000 euro, l'affidamento diretto di servizi e forniture anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;

**CONSIDERATO** che trattasi di lavori urgenti al fine di permettere la notificazione di atti ispettivi all'estero e non è possibile attivare una procedura su MEPA;

**VISTO** il decreto n. 843 del 21/12/2020, con il quale il Dott. Antonio ZOINA, mantenendo la titolarità dell'Ispettorato Territoriale di Salerno, è incaricato della responsabilità ad interim dell'Ispettorato Territoriale del lavoro di Avellino a decorrere dall' 1/01/2021;

**RITENUTO** che, in ottemperanza a quanto disposto dall'art.3, comma 5, della legge 13/08/2010, n.136 in materia di tracciabilità dei flussi finanziari, è stato attribuito, in data 20/05/2021, dall'ANAC il codice identificativo di gara avente il seguente numero CIG: Z3632682F5;

**VISTO** che la disponibilità di fondi sul conto n. U.1.03.02.11.001 "interpretariato e traduzioni" del bilancio dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro – esercizio finanziario 2021 – è congrua per accogliere la spesa stimata per l'affidamento del servizio in esame pari ad €. 1.420,00 (Iva esente);

## **D E T E R M I N A**

Tutto quanto in premessa indicato fa parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

1. Di autorizzare l'affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D. Lgs. 50/2016, del servizio di traduzione in lingua ungherese di verbali da notificare all'estero, alla Dott.ssa Jambor Judith K. Codice CIG: Z3632682F5;
2. Di dare atto che la spesa graverà sul conto n. U.1.03.02.11.001 "interpretariato e traduzioni" del bilancio dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro – esercizio finanziario 2021 – per un importo stimato di €. 1.420,00 (Iva esente), che comprenderà il compenso, eventuali ritenute di acconto, spese di giuramento e bolli;
3. Di applicare il regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) – informativa sul trattamento dei dati personali: i dati personali del concorrente alla procedura di acquisto saranno trattati

dall'INL, con sede in Roma - Piazza della Repubblica 59, in qualità del Titolare del trattamento, esclusivamente e unicamente ai fini della gestione del contratto. L'INL tratterà i dati personali del fornitore con le modalità di cui al modulo di informazioni (INLGDPR04), consultabile nell'apposita pagina del sito istituzionale (<https://www.ispettorato.gov.it/Pagine/privacy.aspx>). Il mancato rilascio dei dati personali comporta l'impossibilità per il concorrente di accedere alla suddetta procedura di affidamento del servizio.

4. Di disporre la pubblicazione della presente determina, ai sensi dell'art. 29 del DLgs n. 50/2016, nella sezione amministrazione trasparente – bandi di gara e contratti – sul sito dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro: [www.ispettorato.gov.it](http://www.ispettorato.gov.it).

Avellino, lì 12/07/2021

Il Direttore ad Interim  
Ispettorato Territoriale del Lavoro  
Dott. Antonio ZOINA